Nomer 27 Salasa 29 December 1925 (12 Djoemadilahir 1344) Taoen ka 2

Pembantoe sareng agen:
Priangan koelon
M. Sahari - Bogor

Priangan tengah
H. B. Pasoendan
Bandoeng

SIPATAHOENAN

Soerat Kabar Minggoean dikaloearkeun koe Tjabang Pasoendan Tasikmalaja.

Ditjitak di Soekapoera-drukkerij Tasikmalaja.

Pembantoe sareng agen:
Priangan wetan
M. G. Kartaatmadja
Tjiamis.

Djawa wetan:
Bestuur Tjabang
Pasoendan.
Soerabaja.

LANGGANAN.
3 sasih . . . . f 1,50
Dibajar ti pajoen. Salambar 15 sen.

Redactie:
Heerenstraat 31.
Administratie:
Stationsweg 33 Tasikmalaja.

Redaktoer:
SOETISNA SENDJAJA
ATMAWINATA
Redaktoer di Batawi
SOERIADIRADJA.

Directie: Administratie:
Bestuur Pasoendan Tasikmalaja

Pangaos ADVERTENTIE:
1/16 katja f 2,— } Sakali moeat.
1/32 „ f 1,25 }
Langganan langkoeng mirah.

Pagoejoeban politiek

Koe ngadegna Propinsi Pasoendan noeroetkeun robahan papærentahan Hindia noe pang anjarna tenki karasa bae perloena, jen oerang priboemi koedoe boga pagoejoeban politiek noe santosa noe bisa pipilceun ngahandjeuk dajeuh, nja eta politieke partij noe bisa mere oetoesan ka sagala roepa raad-raad, saperti Gemeenteraad Raad Kaboepaten, Raad Propinsie djeung Volksraad. Oepama oerang teu boga politieke partij noe koeat, nja tjoemah bae ka-ijeun teuing aja pirang-pirang raad, euweuh goenana saeutik-eutik atjan keur somah, somah tinggal tetep diparentah, somah teu boga oetoesan di raad-raad tea, djadi somah tetep baeun toetoep moeiset, teu ngedalkeun naon kahajangna atawa koemaha timbanganana.

Boektina ajeuna dina pilihan lid-lid raad kaboepaten tea pisan djelema noe kapilih djadi lid, tapi teu poegoeh oedaganana, naon noe rek dipake oeger-oeger atawa patokan atawa tjetjekelan noe ditoelis, dina nimbang-nimbang djeung ngabadamikeun sagala roepa noe dipasrahkeun ka raad Kaboepaten. Poegoeh bae gampang oerang njeboet koe lisan ka djelema rea rek ngoeroes kaperloean somah sakaboepaten atawa sok loembrah pisan njeboet ngoeroes kaperloean oemoem (algemeen belang).

Ari njeboet kitoe mah katjida gampangna, tjatjakan P. E. B. oge noe sakitoe aloes theoriena, aloesna statutenana njeboetkeun rek ngamadjoekeun Hindia kalawan geuwat-geuwat make djalan beres, tatapi ari dina prakna mah naon-naon noe rada ngeunah keur oerang priboemi leutik ditolak, tapi noe ngeunah keur kaom sanah nja ditarima. Tjontona dina ngabadamikeun poerstel soepaja bajaran sakola di H. I. S. toeroen, tetela lid P. E. B. di Volksraad tegen (teu panoedjoe). Nja kitoe deui dina hal vlootwet P. E. B. mah panoedjoe bae, kadjeun teuing ngaloearkeun pirang-pirang malioen keur kapal perang, batan ngaloearkeun saeutik keur kaperloean oerang priboemi noe miskin.

Tah sakitoe noe dina toelisanana katjida aloesna, nepi ka rea oerang priboemi noe kapintjoet koe P. E. B. tapi ari dina prakna mah sakitoe matak beuratna keur oerang. Nepi ka djoeragan Kamil mah bareto djadi oetoesan P. E. B. di Volksraad medal sila bae kaloear ti golongan P. E. B. pindah ka Nederlandsch Indische Vrijzinnigen Bond (N. I. V. B.) noe rada ngoeroes saeutik-eutikeun kana kaperloean oerang priboemi. Noe sakitoe aloesna dina statuten, sakitoe teu poegoehna ngoeroes kaperloean oerang priboemi, komo deui noe ngan oekoer koe lisan njeboetna rek ngoeroes kaperloean somah. Tapi parandene kitoe koering teu pisan-pisan rek ngahoeroen soeloehkeun ngompet daoenkeun njaugka jen djelema noe kitoe kaneh bakal niroe P. E. B. Panoega moega mah tjing sakabeh oerang priboemi noe doedoek dina raad naon bae sing saenjana ngoeroesna kaperloean oerang priboemi noe leutik. Aloesna pisan mah ieu oerang dagokeun bae koemaha engke prakna, noe betjik bakal katitik, noe ala bakal katara.

Ari misti-mistina mah noe bakal djadi oetoesan somah di raad-raad teh koedoe nembongkeun naon noe bakal didjalankeun, koemaha toedjoean politiek manehna, soepaja engke teh dina prakna oepama manehna njimpang tina noe ditjaritakeun bareto tea, koe somah dina koempoelan bisa dielingkeun, salah eta teh salah lain kitoe kahajang somah rea mah. Djeungna deui na ari di oerang aja pertjajaan teuing (lichtgeloovig) noe kitoe nepi ka dipilih, oepama di batoer mah noe geus rada maradjoe rada njaho dina bab politiek, noe kitoe mah moal dilirik sotejah mata tjek basa Malajoe mah.

Aja noe njeboet Raad Kaboepaten djeung Propinsi lain „politiek lichaam" (raad pikeun ngaheujeuk dajeuh), tapi „bestuurslichaam" (raad keur marentah).

Ja Alloh heran saiaksa heran bingoeng sareboe bingoeng koering ngadenge omongan kitoe, katoereg-toereg noe njeboet kitoena teh noe pinter noe njaho iapang politiek. Dimana watesna politiek djeung lain politiek.

Ajan lid raad kaboepaten, lid Gemeenteraad teh bakal mah lid Volksraad, ari Volksraad na lain politiek lichaam? Oepama oerang hajang menta soepaja politiek noe dipikaresep koe oerang didjalankeun koe Pamarentah atawa bisa ditarima di Volksraad nja djalanna babakoena koedoe ti Raad Kaboepaten, da eta noe milihna, noe ngadjadikeunana.

Koe robahan noe panganjarna milih lid-Volksraad bangsa priboemi dibagi djadi doea welas kieskringen (12 wewengkon pilihan). Nomer hidjina nja eta Propinsi Pasoendan. Noe saresna deui tingali bae Volksalmenak Soenda 1926 katja 138.

Lid-lid Raad Kaboepaten djeung lid lid Gemeenteraad noe kaasoep kana golongan priboemi di sa Provinsi Pasoendan beunang milih tiloe oetoesan di Volksraad. Toeh doeloer-doeloer ti Pasoendan teh milih tiloe. Atoeh oerang teh milih keur Volksraad mah koedoe enja kokodjo oerang oelah saperti milih lid Raad Propinsi nepi ka koe Gelenjoe mah di „Ti pipir hawoe" diseboet „Dalem Raad".

Koedoe enjaan ajeuna mah, milih lid Volksraad, oelah asal bae. Lain bae noe genteng kadek legok tapak, tapi oerang koedoe njaho oedaganana eta noe bakal djadi lid teh, asoep kana golongan mana, na asoep ka noe resep nambahan padjeg oerang priboemi, atawa asoep kana kaom noe rek ngarobah ngadjoengdjoeng saeutik - eutikeun daradjat martabat kaperloean hiroepna, ngoerangan kasoesah djeung kabeubeuratna oerang priboemi. Noe pinter ahli poelitiek di oerang teu koerang, ngan eta sok njongtjolang antjik-antjik dilochoer ngeunah, disangkana noe sedjen oge sarua. Lepoet noe kieu mah tjek koering mah lain pilibeun oerang. Koering moepakat milih menak, tapi milih menak noe toelen, noe menak pikiranana djeung perasaanana, noe ngarasa pait peuheurna hiroep djadi oerang priboemi sakieu soesahna sakieu meendoerna.

Djeungna deui koedoe ditanja heula programna naon noe rek didadarkeun, naon tjing rarantjang politiek teh atawa tjek basa Walanda mah: hoe zijn uw politieke beginselen en hoe is uw politiek program?

Djadi kahajang teh noe djadi lid Volksraad oerang priboemi, noe daek reroempaheun tjampoer gaoel djeung noe leutik djeung saeutik-eutikeun daek noengtoen pagoejoeban politiek oerang priboemi.

Di Indonesia rea pagoejoeban politiek saperti S. I. Boedi Oetomo, Pasoendan, Sarikat Ambon, Sarikat Minahasa enz. Ajeuna oerang di propinsi Pasoendan rek tjampoer ka koempoelan mana rek ngahidji ka partij mana. Da moal bisa djadi oenggalhoeloe pada njieun partij sorangan-sorangan mah.

Samboengeun.

„Eka warna".

„Moega-moega anoe lebet koempoelan Pasoendan atawa lian-lianna koempoelan anoe maksoedna ngamadjoekeun bangsa sareng woetah darah oerang oge anoe hiteu bertentangan sareng pamarentah, masing-masing ngandoeng tekad, sagoreng-garengna saperti di nandap ieu. Pang koering asoep kana ieu perkoempoelan tjeuk Si Gareng, teu pisan-pisan koering gadoeh tekad hajang meunang pertoeloengan tina ieu perkoempoelan, istoe ngan hajang noeloeng satoedi akal koering, noe kawerat atawa noe kadoega, margi dianggap koe koering, noeloeng teh hidji kawadjiban manoesa anoe mereneh. Anoe menta toeloeng didjieun kangeunahan, lain djalan kapaksa, eta kaasoep djalma toena bae.

Sababna anoe wani noeloeng ka anggep djalma anoe oetama njalo kawadjiban hiroep. „Naon sababna oerang ngarep-ngarep pertoeloengan tina eta perkoempoelan?" tjeuk ki Dewala. „Ih pikir bae koe wala eta mah, sabab oerang lamoen ngarep-ngarep saroea bae djeung oerang ngarep-ngarep tjilaka diri oerang, lain kitoe Wala?" Eh enja atoeh, koering ajeuna ngarti djadi lamoen kitoe sami-sami tekad noe kitoe anoesna kieu, oepami A. B. C. asoep perkoempoelan tekad sami saperti di loehoer, lamoen A. tjilaka sanadjan teu menta di toeloeng toeh hak B. koedoe noeloeng, djadina toeloeng menoeloeng. Tapi lamoen C. tjilaka, oepama manehna djalma kaja boga doeit f 1000 leungit f 10 roepia, wadjib ditoeloeng koe A. B. Tapi oetamana C. oelah nampi, sabab manehna teu matak sangsara, leungit doeit f 10. noen tekad A. B. C. asoep kana perkoempoelan kabeh-kabeh hajang meunang pertoeloengan djadi batal, boak pisan, saha noe baris noeloengna.

Djalma Toena (Dalim).

Eta djalma anoe kaseboet Dalim, lain bae djalma anoe lakoena kedjem atawa djahat, tapi sabenerna aja oge anoe toemiba ka djalma anoe soegih atawa ka noe pinter. Oepamana aja djalma soegih, kaasoep paribasa rea ketan rea ketoe, tapi manehna masih keneh wani welan-welan menta toeloeng ka sahandapeunana sarta matak ngadjadikeun soesah eta oge kaseboet Dalim, djalma anoe soegih kaseboet di loehoer kari-kari manehna teu soeka noeloeng ka sasama hiroep, eta oge kaseboet Dalim, teu njaho kawadjiban manoesa, toer manehna pang soegih teh ti batoer asalna, oge noe pinter teu soeka noeloeng koe kapinteran ka sasama hiroep eta oge kaseboet toena Dalim, sabab teu boga roemasa kapinteran manehna teh asalna ti batoer. Anoe djadjakat ge teu beda kari² merena ka noe geus soegih; atoeh noe djadjakatna teu merenah, noe narima oge ka asoep Toma, sabab teu njaho kana harganna diri sorangan. Tapi inget ieu toelisan koering lain njirik ka Amil mah beunang diseboet toeloeng menoeloeng, lantaran loba panitahna djalma rea noe koedoe dioeroes, djadi Amil wadjib daharna dikanjahokeun koe oerang, inget noe hilang talangsara bagian saha? Geuning Amil!

„Djalma djagdjag Waringkas".

Tatapi manehna soeka lakoe moesapir, eta kaasoep djalma Dalim kana dirina, djeung njieun hina kana pamandangan sabangsana Dalim kana dirina sababna kieu, eta diri beunang dipake sakarep oerang, soemawonna kana hade, dalah kana goreng tangtoe noeroet, kari koemaha karep oerang, kari-kari dipake moesapir, kapan ari noe moesapir teh koedoe djalma tanpa daksa, padahal diri oerang teu nampik, kadjeun kana matjoel kana mikoel, kana naon bae soeka narima, asal diroemat kasehatanana.

„Moealap."

Bangsa noe mengkoe agama islam, kari-kari wani-wani ngitjoek-ngitjoek ka djalma sedjen, anoe mengkoe agama Kristen, Boeda, Konghoetjoe djeung lian-lianna deui diomongan sina asoep islam. Teroes asoep, eta anoe ngitjoek-ngitjoek saroea bae djeung ngakoe aloes aing, goreng batoer, tjeuk koering eta kitang sae.

Toeroeg-toeroeg dina kadjadianana, eta moealap dipapatahan moesapir, ka saban imah, toer meenggoeh ngama islam teh, neangan kana salamet doenja Acherat, naha ari djalma moesapir kaasoep djalma salamet di doenjana? Naha bisa dikira, jen di acheratna salamet? Geuning tjeuk basa arab mah angot „Wabil Acheratihoem joe q'noen" „oeninga ka Acherat teh koedoe jakin."

Inget teu salah kitabna, salah oerang sorangan.

Eta toekang ngitjoek-ngitjoek kitoe kaasoep Dolim oge, karana njieun nista kana Agama oge ka bangsana, ing hale pirakoe Agama Islam nitah hina moesapir. Tapi lamoen aja djalma lian Agama, hajang asoep kana Agama Islam estoe karepna sorangan, soekana sorangan, moepakat ditarima, sarta woeroekan sing nepi ka ngarti saerja-enjana, sarta tenja biasa atawa sanggoep tina naon pikeun kipajah hiroepna, oepama ngawangsoel sanggoep tina djadi toekang kajoe, hade taros atawa kira sabaraha pitjoekoepeunana modal, tah eta oerang modalan koe sareroa te jankeun ka kaom islam anoe darmawan, dalah koering oge waloerat, wantoen njarita, wantoen mere. Kari kari Moeslap teh teu bageur keun bae tong diceroes deui, masing masing koema karepna.

Koering katjida teu panoedjoena, ka bangsa koering Djawa, Soenda, anoe asoep Kristen atawa lian-lianna agama, troes diganti ngaran oepamana bae ngaran M. Dewala, ana djadi Kristen ngaranna djadi M. Drewalen.

Inget basa djeung ngaran eta noedoehkeun bangsa, djadi anoe ditjaritakeun di loehoer, saroea bae djeung mitjeun bangsa ninggalkeun Woetah darah, adat istiadat djawa leungit, asa aing walanda waeh, teu inget poepoelasan. naha matak naon lamoen kieu: Koering ngaran Djajasena mengkoe agama Kristen, djadi katjintaan ka bangsa djeung ka tanah masih manteb.

Moega-moega mah bangsa oerang, bangsa Walanda, bangsa Tjina, hajang teh kitoe. Tjina tinggal Tjina Walanda tinggal Walanda, hai agama kari koemaha bogohna, da ari noe goreng mah saroea bae, saperti: Tjina maehan Tjina, loba Walanda maehan Walanda loba Djawa Soenda nja kitoe keneh.

Kitoe deui koering geus manggihan, Walanda asoep Islam tjenah, ngaranna ganti djadi Raden . . . . . . laga. ngaranna teh, na ari aja tahoenna geus boga njonja ngaranna ganti deui make W. J. . . . . - rs. Tah di dieu teu poegoehna teh.

Aja deui bangsa Tjina asoep Islam tjenah, ari kabarajana djaoeh mah, toeloej make tjara Tjina, make ngaran asal deui, ngakoe Tjina deui, bo amboe angot lamoen ka nagara Tiongkok meureun, geus moal inget ka ngaran Kabil teh, di Djawa teh! Ngan eta lamoen ganti ngaran meunang boga tanah teu make eigendom, tapi nja eta atoeh, koedoe daek ba-

(*)

Ti pipir hawoe.

Demi begrooting R. K. (Raad Kaboepaten) Tasikmalaja, dina art. 5 diseboetkeun ongkos djalan djeung dahar (reis en verblijfkosten), pikeun eid-elid noe noengkoelan vergadering f 700, Toedjoeh ratoes perak. Toedjoeh ratoes!!

Rojal meureun nja noen?!

Sigana mah, enja! Mani toedjoeh kali saratoes. Tapi ke heula.

Noe meunang oeang djalan teh sakabeh elid noe matoehna leuwih ti 6 paal ti tempat R. K. Di Tasik elid noe kitoe teh aja 16.

Saoerangna kabagian 1/16 × f 700 = ± f 44.

Sataoeneun! Oepama saboelaneun! Oepama saboelan 2 kali koempoelanana, djadi pikeun ongkos sabalik teh (poelang-anting) 1/24 × f 44 = ± f 2.

Mangkaning ti Taradjoe, Tjikatomas, Karangnoenggal, Pangandaran . . . .

Koedoe mahi koe f 2.

Sabaraha ongkos kahar, sabaraha autobus, sabaraha kareta api? Sare di losmen sabaraha?

Koedoe mahi f 2?

Bisa djadi. Indit tjap tjeker, sare di waroeng tjap goeler. Dine tjap Takwa alias takoèèèèèèh.

Deudeuh djoeragan elid!

Gelenjoe.

(*)

rang gawe, oelah ngan rek baramaen bae, bisi dipadjahkeun agama Islam nitah hina, boeboehan karek ngakoe Islam teh, oelah ngingetkeun acherat bae, njaho ka acherat koedoe jakin, wondening oerang bodo hajang jakin, soegan kieu bae, oepama oerang koemisan pek ngatja, pirakoe katembong nja godegan nja djanggotan, geuning tjeuk basa Arab. Lapdi qulli hoewadh dhohiroe walhatinoe soendana . . . .

Ari agama Islam istoe aloes, aloes lamoen dihartikeun sampe kahartina. Tapi lamoen koe noe bodo sarta teu ngarti nja djadi goreng. Tapi tjeuk si bodo bae, da ari noe njeboet aloes koedoe ngarti sareng ngarasa, tangtoe njeboet aloesna sabenerna, djeung moal mangmang moal hamham deui, bener tjeuk basa Arab manoesa koedoe pinter teh, boektina kieu:

Wal alimoe habiboellah walaokana pasiqan Wal Djahiloe oedoe woellah walaokaana abidan, soendana, kira-kira kieu „noe oeninga (pinter) eta tetep kakasih Allah sanadjan pasek, ari noe bodo tetep satroening Allah sanadjan achli ibadah". Toeh geuning kitoe, inget lain salah kitabna, salah oerang sorangan. Anoe matak oerang koedoe karep kana pinter teh, moal pinter lamoen teu karep, karep teh geus tereanda ka pangeran, oelah koemaha takdir, tjara djoeragan A ngalahirkeun geuning ari tatjan takdir mah sanadjan rek njieun imah oge lamoen kadoeroek teu bisa djadi da lain takdir tjenah, atoeh seuri koering dina hate, na oepamana djoeragan A rek njieun imah troes kadoeroek, sanggeusna kadoeroek moal bae njieun deui imah, teu karep njieun deui imah?

Nja lamoen kitoe karep tjitjing di kolong batoer, nja karep-karep keneh bae, inget takdir teu beunang di penta teu beunang diichtiaran teu beunang disingkahan, kitoe soteh tjeuk koering dooka tjeuk noe sanes!

Hardjoproewito.

Kawin boedak-boedak.

Biasa, adat ti baheula, di oerang sok aja kawin gantoeng-gantoeng. Oepama eeja mah gantoengna, teu aja halanganana. Orokaja sawareh mah sok ngan ngaranna bae gantoeng teh. Anoe goreng tea ieu teh. Sabab toeroenana noe kawin boedak-boedak a... bae awakna koerang koeat, tapi adat tabeatna tara anoes. Geuning oerang aja paribasa „ngora ...", ... nenjo noe koetoe itoe kawas kolenep ap... teh.

Oepama. Lamoen noe kawin boedak-boedak tea, beuki lila beuki rea, ... sia siga koemaha engke toeroenan oerang.

Nja boeu, nja leutik. Atoeh beuki angot djadi „kateeangan" deungeun.

Pamarentah ajeuna geus ngirimkeun sirkoelir ka Goepernoer Pasoendan djeung ka kabeh resident-resident sangkan mopojankeun soepaja didjaga koe kapala-kapala bangsa priboemi soepaja kadjadian noe kawin boedak-boedak, anoe teroes bitoe... tjara ... noe laki rabi. Ari kawin gantoeng mah teu aja halanganana. Malah ieu mah koe Pamarentah diangg... p aja hadena.

Sawareh Boepati di Djawa mere tjonto noe hade, ngaminimalan ngakeun, soepaja noe kawin teu... elar bageg oelah kadjadian.

Mimitina Pamarentah ngingetngingget rek ajeuna larangan noe... tetepkeun koe wet, tapi lantaran bisi djadi kamadjoean bangsa priboemi lila-lila bisa ... koe ... sorangan kagoreng noe pandar kitoe, aja teu toeloes.

Ka Goepernoer djeung resident-resident dipaparentahkeun, soepaja regenregen djeung kapala-kapala bangsa priboemi noes d... taretangean ieu Pamarentah hijang djegah noe kawin tatjan ahir baleg.

Engke Pamarentah rek ngaloearkeun hidji boekoe ngadadarkeun kagorenganana. Rek ditoelis koe basa Soenda, Djawa djeung Malajoe sarta rek disebarkeun ka mana-mana.

—o—

Moega-moega bae sing geura ditjitjak soepaja oerang kampoeng bisa aja ho kagorenganana ngawinkeun antara boedak boedak. Malah mandar djadi panjegoh kana karepna.

Moen ieu teu mental, papatah noe djadi kapala teu teurak, jah tjenk koering mah, tea aja halanganana ... dioeroes koe wet. Sina kapaksa. Keun bae, da kaperloean oerang sorangan.

Semah djeung kabeubeurat desa.

... kampoeng, di Padesan, tjinmah rahajat priboemi, kabeuratnai teh ... noe majar roepa roepa padjeg, tapi djeung koedoe lakon gawe sagala roepa. Oge kana roepa roepa oedoenan priboemi koedoe njoempenah. Keur hade desa keur sakola, desa djeung djaba ti eta. Meureun tjeuk noe ... keun bae da keur kaperloean maranehanana. Poegoeh koe kitoe tea mah, tapi naha desa teh ngan ngoeroeskeun pikeun oerang priboemi bae woengkoel?

Naha ari kaperloean semah-semah saperti Walanda, Tjina, Arab, Hindoe tara dioeroes. Doeka ari leuwih mah pamarentah desa ngoeroesna perkara-perkara anoe semah, ... sakoerang koejangna saroea djeung ngoeroeskeun nana kaperloean bangsa priboemi. Tapi oepama oerang nanja ka pamarentah desa mana tea, moal aja noe nga djawab, bangsa semah teu matak roesa, teu matak soesah. Tempo tempo perkara noe leutik ge, tjeuk kampoeng mah „sipil" mani wo tjektjoknai!

Oepama koe oerang diinget-inget, asa teu poegoeh atoeran kabeubeurat desa teh ditagikeunana. Ari dina ngoerogna mah sarerea dioeroes. teu dibeda-beda, ari nanggoeng ongkos ongkos ngan woengkoel priboemi bae. Semah noe noempang di desa sama sakali teu ditanja teu ditakon. Geura ari dina karerepetna mah pang tiere wedna pang katjida ngagoebag-gabigna ka desa teh.

Naha noe tjara kieu teu perloe dioeroeskeun? Rasa koering mah asa koerang merenah. Amisna miloe patjiweuh, ari paitna djeung papaitna di pasrahkeun ka semah priboemi bae. Atoeh mani njengir-njengir bae palal, pahang, pait peuheurna sagala aja.

Asa pantes oepama koe noe wadjib dititenan noe euja kaajaan noe siga kieu.

Teu kaliwat kitoe koe Commissie Meijer Ranneft? Aja deui: Geura eta tanah-tanah kontrakan! Poegoeh ari tjeuk itoe mah madjar matak senang tapi walahoe alam ari keur desa mah Noe poegoeh kadenge mah, nja kitoe deui koe kaajaanana teh matak sirik noe leutik. Bangsa teregeg-teregod kontrakan desa teh kabagean; ari dina kasoesah desa kontrakan-kontrakan teu kaadjegan.

Mesakeunna pisan oepama aja noe tingharewos menta wisstaandeelkas digentakeun sarta dioeroeskeun koe Pamarentah teh.

Djeung euja kawasna kitoe benerna kitoe adilna. Moega-moega noe ti loehoer kersa ngemoetkeun kaajaan oerang desa.

„Koempoelan desa Bandjar tt. 20 - 12 - 1925 nganslag Padjeg Heerendienst"

Koering geus satabarsha kali moeat toelisan hal padjeg sirah, koering njeboet kurang adil, tapi atoeran tetep bae, di indoengkeun kana padjeg tanah tjara noe geus dilakonan nja teu roehoen koemaha kersa, koering mah sakadar njanggakeun pitoendjoek malah mandar pinanggih adilna.

Tapi tetep bae koering njeboet kana atoeran ajeuna teh, djaba kateranganan bareto, ajeuna oerang tambah deui soepaja etjes!

Padjeg sirah f 3.25 asal tina f 1. padjeg sirah + f 2.25 lakon gawe. Tapi aja noe keuna f 66 sareng aja noe keuna 7 cent 10 cent 35 cent.

Koe atoeran ajeuna di indoengkeun kana padjeg tanah tenah adil meureun „menega teu adil"

1 Djelma oerang kampoeng boga tanah 20 taoe hargana ngan f 250, padjegna f 10 sirahna djadi f 9.50.

Oerang kota Bandjar tanahna 44 bata di beulina f 1500 padjegna f 0.40 sirahna ngan f 0.50 adil ieu teh?

Deui tadi geus disebatkeun f 1, padjeg sirah f 2.25 gawe pikeun djalan, mangga banding noe boga padjeg f 66 lamoen ngalakonan ka djalan = f 66 di bari koe 50 cent harga 1 poë koeli = 1.32 poë djadi noe boga padjeg sirah f 66 lamoen digawena aja 4 boelan 12 poë sapertiloe taoenna. Na ari noe padjegna f 0.07 cent atawa 30 cent padjeg sirahna kasep kana majar padjeg sirah atawa lakon gawe? Kapan padjeg sirah f 1 lakon gawe f 2.25, atoeh lamoen kitoe noe keuna padjeg sirah 7 cent atawa 30 cent eta mah tetela teu majar padjeg sirah teu kabalian sapoë poë atjan ngan ka itoeng ka djalan 1/4 poë atawa 1/2 poë. Kapan bareto teh aja atoeran djaba majar f 1, ka Balandi klas-klas saperti klas 1 katagi sakitoe poë troes nepi ka klas 4 koedoe ngoeroes djalan, kari-kari ajeuna aja padjeg sirah 7 cent atawa 25 cent. Ih eta mah saroea bae djeung teu majar, sabab koeli ka djalan sapoë harga 50 cent atawa 40 cent lain kitoe?

Tjeuk koering mah saroea bae sareng pacesen atawa keupat, angkat ka mana kang? Henteu! bade oeoin bae keelanoen.

Mangga oeroes!!!
somah noeroet!!!!
Hardjoprocwito.

N. B.

Koe atoeran ieu padjeg Hoofdgeld, koering nanja ka diri koering sorangan kieu:

Naha padjeg sirah di Bandjar teh f 3.25 geus adil kitoe?? Lamoen geus adil naha make diindoeng-indoengkeun kana padjeg tanah!

Ah meureun tatjan adil? Atoeh naha waka dipapaitkeun, da ari tjara adil mah noeroet, noeroet!!!

Tjeuk sawareh bongan beunghar 2 beuheuj ideuh, atoeh somah malarat mah M. Koewoe oge tjamceroet, tjarik, paotjen moal katjabeet, saha noe roegi??

Loba boedak noe maot.

Koe soerat kabar Locomotief dina sawatara boelan toekang ditjaritakeun, loba pisan boedak noe maot di Tjirebon djeung sawewengkonna. Lantaran ieu kabar dipetik koe sawatara soerat kabar Malajoe, nja kanjaboan koe si Leutik.

Pagoejoeban Mad Rais, nja eta noe diseboet „Agama Soenda Pasoendan tea", koe sabab meunng kabar kitoe toeloej badami Hoofdbestuur djeung bestuur tjabang-tjabang, ngawakilan elid koerang leuwih 40.000, neangan akal, koemaha nolakna bahaja sangkan noe ngadjoeroe djeung baroedakna oelah loba noe tjilaka.

Pamanggihna eta pagoejoeban noe matak loba noe ngadjoeroe teroes adjal, koe lantaran paradji lolodana teu paham bener ngadjalankeun pagaweanana.

Koe hal kitoe ajeuna eta pagoejoeban rek rekes ka Toean Resident Tjirebon menta toeloeng Pamarentah. Tina katimbang ari koe doeit mah Pamarentah teh sok barese, nja rek menta diajaan Vroedvrouwna bae di hidji distrik hiji-hidji atawa doea, noeroetkeun koemaha reana elid Agama Soenda Pasoendan. Saheulanan oenggal Vroedvrouw koe eta pagoejoeban rek digadjih (dimere toelage) saboelan salawe roepia, da meureun ti noe ngadjoeroena oge aja pangasilanana. Djadi nja ñimjak bae kana saboelan f 40 mah. Toeroeg toereg ajeun koe Pamarentah oge Vroedvrouw partikoelir teh sok dibere deui toelage.

Oepama enja ieu tjaritaan Locomotief teh bener, asa aloes rarasaan koering mah. Naon oerang teu tjetjog kana haloeanana „Agama Soenda Pasoendan", ari hadjatna noe hade mah asa pantes koe oerang ditiroe. Di oerang oge teu koerang-koerang tjonto noe tjilaka ngadjoeroe, lantaran teu aja pertoeloengan anoe enja (deskundig).

Asa pirakoe henteu nambah kasalametanana noe leutik, anoen di oenggal distrik aja „paradji" kaloearan sekola noe bener.

Hanjakal bae si Leutik teh henteu ngoempoel keun noe koekoena, pikeun ngadjaga dirina, malah ...

Tjeuk oerang eta koe sok siehkan, boranghan. Tapi ieu mah nambat naoen oge kabagi.

Nja, moega-moega bae kahareupsoegan.

Kasembahkeun

Kapajoenan Anom Piet djoeragan
Pansioen Onder O. M. Bandjar,
Sareng hormat

Anom saparantos ieu serat katampi koe Anom, abdi ngahoenkeun toeloeng eta andjing-andjing kagoengan Anom anoe 6 tea, tjing oelah dioembar teuing, ngarekesak kana boboeran batoer, sakeer aoge boga hajam pondokna sakoering Anom, mani anjar seep hajamna, angot mang Ardjo mah eta djalma pang sial-sialna, tjoba emi eta ... koe andjing kagoengan ... teu paeh, katoet 2 soang, paeh hidji, entog paeh hidji djaba ... mah djeung endogna entog deuih, beuki angot batoer awewena mang Ardjo deuih di koeroeboet koe andjing teh, ari malah anakna deui oedjang Tejo bareto bedjana digegel, tjoba Anom teu hawatos, geura lamoen andjing batoer ka Anom atawa ka kagoengan Anom djiga koemaha, malah geuning Anom oeningga koe andjeun basa kagoengan ngoeroeboet embena M. Daswan tjaket pintoe, heg teh embe keur renneuh Anom mani mentja-mentja ngadjaga andjing, tjatjak lamoen tija Anom mah meureun noe boga njaga kamoung, tjik peupeuh bareto, tadi dioembar kana kebon batoer, lebah di djoeragan Ringga mah nja ngalakwa, meureun noe sanes oge pikirna mah sami bae.

Ngan nja eta atoeh! Eta andjing lamoen dioembar deui ke dikelakeun ka Toean Assisten, sareng anoe 6 andjing teh geus dibelasting kitoe? 6 soteh djaba ari noe di toemi mah.

Baktos abdi
Palantloogan.

Touristen Club S. S. BANDOENG.

Djoeragan-djoeragan langganan ieu soerat kabar „Sipatahoenan" manawi teu atjan aroeninga sadajana ieu di golongan S. S. aja hidji „Club" anoe disebatna saperti titel diloehoer. Mak sadna ieu Club nja eta pikeun ngagnjatakeun atanapi ngajakinkeun, ningal sareng boengkeuleukanana kaajaan-kaajaan noe araneh titinggal karoehoen oerang noe baheula, oelan ngan poetoes koe wartos bae, atanapi tjekap koe ngaos boekoe atanapi serat kabar.

Ieu Club diadegkeunana parantos lami, manawi kirang langkoeng parantos aja doea taboenna. Njanjabaanana parantos sering, sareng titingalanana parantos seneur, doe'a teu woedoe laloetjoe sareng araneh.

Moeng noe djadi bestuur, eta Club handjakal pisan tina oenggal-oenggal panjaboan teu tiasa ngalebetan sapamendakna kana ieu soerat kabar „Sipatahoenan" djal ran tina karepotan.

Manawi tina wangkid ajeuna noe djadi Bestuur, sinarengan karempagan koe djoeragan redacteur ieu serat kabar, bade saakal-akal ngadamel waktos, ngadongengkeun sapamendakna tina saban-saban panjabaan, koemargi teu kinten lal etjoena sareng aranehna, doemoegi sok dengkap emoetan:

„Koetan poelo Djawa teh sakieu aheugna? Karoehoen oerang teh sakitoe painterna? Dina waktos ningal noe sakitoe loetjoena sok aja emoetan „trots-ch" atanapi agool, wireh karoehoen² sakitoe pelieterna. Namoeng ieu kagoelan teh sok di (sarengan) koe hate sedih sareng teungteuingeun. Doepi noe djadi margi, djalaran dina panjabaan sok ningal gedong-gedong atanapi naon bae, kakeungingan oesahna oerang Sebrang di tanah poelo Djawa.

Sok soemawonten pikeun anoe balaloengkarna, ieu mah keur anoe melarat oge sakitoe disaesaena. Geura mangga koe djoeragan-djoeragan tarilingali gedong-gedong pikeun baroe iak miskin, noe disebat „Weeshuizen" sakitoe saraena, bararesih sareng tohagana. Naha ari keur oerang priboemi mana Weeshuisna, toerta di kawin boemipoetra sakitoe peloehan at wa ... teboe bareelak anoe kesebat Wezen atanapi miskin? Datang dina ... teu aja hidji-hidji atjan. Tjing naha satikna bangsa oerang koe boemipoetra bisa ... saperti kaom oerang Sebrang????

Tah koe margi kitoe sapamendak teh koe bestuur „Touristen Club" tea, bade saakal-akal di tjaritakeun ka djoeragan-djoeragan anoe resep ngaos ieu serat kabar, nja eta soepados koe djoeragan-djoeragan ditjarioskeun deui ka para wargina atanapi sobatna anoe teu ngalanggan kana ieu serat kabar.

Heug sadajana sami sasarengan ngemoet-ngemoet soepados itoe tea djadi kieu, ieu tea djadi kitoe, koe akal tarekah anoe njenangkeun ka sadajana.

Bestuur „T. C." ajeuna bade ngadadarkeun pependakanana waktos njaba ka Samarang, Lasem, Rembang Koedoes sareng Demak.

Dina dinten Minggoe endjing ± satengah genep ping 6 December 1925 rentjang-rentjang atanapi leden „T.C." di station Bandoeng parantos ngagoeloeng, ngarobrol, ngantosan kareta api keur ka Batawi, anoe inditna tabeh 6 kirang 5 menit. Teh kedah ditjatoer laminja ngantosan sareng seueurna djalmi anoe bade njaraba kareta geus indit sarta ka Tjikampek geus nepi. Di Tjikampek kedah gentos kareta. Atoeh sadajana riboet, oedjag pada ngabantoeu koper koperna, sarta teras taroeroen, ngantosan kareta expres noe ti Batavia keur ka Soerabaja via Cheribon. Teu lami expres datang, sareng elid-elid „T. C." sadajana lalebet kana kareta. Ngilari tempat noe soewoeng teu mendak, sadajana pinoeh, doegi ka seueur djalmi-djalmi anoe kapaksa kedah ngaradeg. Atoeh rentjangrentjang oge (elid-elid „T. C.") sadajana kapaksa kedah narangtoeng.

Bade naroskeun ka noe djadi Cs. (djoeragan stationschef) di Tjikampek naon margina kareta noe sakieu pinoehna teu ditambihan deui dareksi, parantos elat, kareta kaboedjeng indit. Nja tina hal ieu dina kareta ditaroskeun ka noe djadi hoofd Conducteur; doepi sanggemna: „Koering pribados parantos njanggem ka Cs. Tkp. njoehoenkeun tambih dareksi, moeng teu diwidian nja koe teras nitah neegram ka Cs. Pegaden baroe njoehoenkeun disajagian dareksi kosong. Tjobi wajahna antos doegi ka Pegaden baroe." Koe ketjap ieu sadajana elid-elid „T. C." rada boengah, djalaran bakal manggih kasalseuan tempat dioek . . . . .

Barang dongkap ka Pagaden sapalih rentjang parantos ngadjingdjing tasch bade pindah kana wagon kosong. Moeng bet ditingal-tingal kareta teh teu ditambihan. Atoeh sadajana arolohok bae, sarta sili peutjroug djeung sili tanja: „Naha geuning teu ditambah, Conducteur teh ngabohong?"

Kareta geus indit deui, sarta sadajana noe teu kabageau tempat dioek, kapaksa koedoe nangtoeng ti Tjikampek doegi ka Cheribon.

Tadina gadoeh emoetan soegan di Djatibarang kareta ditambihan deui dareksi, namoeng lajoer henteu.

Koe djoeragan - djoeragan tangtos kamanah sakoemaha pikeseleunana, dina kareta noe sakitoe tarikna kapaksa koedoe nangtoeng ti Tjikampek taboeh salapan doegi ka Cheribon taboeh sabelas siang, kawoewoeh djalan Tjikampek-Cheribon teh teu kinten kotorna koe kekeboel. Komo dina waktos harita sawah-sawah sareng tegalan-tegalan mani rarangdjad, teu aja dioekoet noe djadi, djalaran koe halodo noe sakitoe angetna.

Djadi sadjabina koe kesel teh, katambih koe kotor beungeut, papakean sareng ... ireng.

Sa'entheung elid-elid „T. C." toempak kareta teh gratis, djalaran sadajana pelamel S. S., djadi kenging Vrijbiljet. Koemaha ari noe malajar? Doeh hawatos pisan, kawoewoeh kedah majar toeslag deui! Maloeta expres!!!

Djadi pikeun arandjeunna roegina teh koe doea kali tiloe. Tina perkawis hal kieu, koe djoeragan² reizigers, kenging dikelakkeun ka anoe wadjib, nja eta anoe kasebat **B. I. V.** tea, atanapi **H B. J.** di Bandoeng, margi kantor **B. I. V.** mah di Poelo Djawa teh aja 7 nja eta No. I di Weltevreden, No. II di Cheribon No. III di Bandoeng, No. IV di Poerwokerto No. V di Madioen No. IV. di Soerabaja sareng No. VII di Djember.

Pang kedah dikelakeun, nja eta soepados pikeun kapajoen oelah kadjantenan noe saroepi kitoe deui.

Expres ka Cheribon geus datang. Djalmi-djalmi tjeet oetjag, margi sakoer djalmi anoe bade ka Semarang, di dinja kedah gentos kareta. Nja kitoe deui Club „TC" tea, teras pindah ngilari tempat noe salse, lowong kirang djalmina, kaleresan kenging. Atoeh ... mah anoe pahara sonona kana dioek teh, ari ajeuna manggih tempat lowong, ngan teu sirikna mentenkeun maneh bae.

Kareta S. C. S. (Semarang Cheribon m. 7), teu kinten ageungna (ruim), djadi sanaes hawana di Cheribon sakitoe panasna oge teu karaos hareudang harendang teuing. Sapalih elid njanggemkeun kieu: „Ah eta mah perdjalanan Tjikampek Cheribon waktoe oerang kapaksa koedoe nangtoeng satoetoep oemoer moal poho-poho.

Ajeuna manggih tempat noe sakien ngeunahna. Paingan tjek paribasa Walanda. „Na regen komt zonneschijn."

Etoe njata pisan.

Sakieu heula bae djoeragan? engke minggoe pajoen lalakon teh di teraskeun.

Bestuur „T. C."
S. S.
Bandoeng

Bandoeng ddo. Postmerk.

Djrg. Dewidjosewojo kaloear ti Volksraad.

Ka Djrg. Dwidjosewojo moal aja noe bireuk. Sakoer ahli pagoejoeban djeung toekang matja soerat kabar tangtoe pada terang. Djenenganana mimiti masboer, ti waktoe andjeunna djadi loeloegoe P. G. H. B. (Pagoejoeban Goeroe Hindia Belanda).

Soemawonna barang andjeunna teroes miloe ngoeroes Boedi Oetomo indoengna sakabeh pagoejoeban politiek beuki seungit bae djenenganana teh.

Kawas hese bangsana di oerang mah noe geus sakitoo sepoehna, tapi ari kana gawe soson-sosonna ngaleuwihan ti noe ngora. Di Soendana mah kawas na teu aja. Lain soson-soson bae, tapi djeung sagala aloes, rapat, rapih, repeh. Repeh teu tjarawak-tjorowok, gede omong ngarah bengong noe ngadenge. Repeh tapi rapih. Sagala „dengan alesan" tjeuk Malajoe mah. Teu aja tintjak pikoseuileun, tapi sakapeung matak njelengit ka batoer noe dipadoean atawa dikritik koe andjeunna. Pamarentah sorangan geus ngakoe: Malah njeboetkeun omong sasaoer saoerna djrg. Dwidjosewojo salawasna koe Pamarentah diregepkeun bener-bener, da salawasna zakelijk.

Soemawonna goeroe-goeroe, dalah rahajat sakoemna wadjib nganoehoenkeun kana sakoer noe geus dipidamel koe andjeunna. Salawasna sabisa-bisa andjeunna ngabelaan kaperloean si Leutik. Nadjan teu oenggal oesik malik koe andjeunna diseboetkeun.

Ajeuna djrg. Dwidjosewojo teh rek

liren tina djadi lid Volksraad. Lain koe lantaran bosen digawe, tapi aja sabab anoe sedjen. Njaeta lantaran andjeunna pabentor pikiran djeung pagoejoeban andjeunna, Boedi Oetomo. Babakoena tjenah : Hoofdbestuur. wak toe di Volksraad njaritakeun hal atoe ran milih Hoofdbestuur B. O. ngirim telegram ka Batawi noe ditjaritakeun koe djrg. Dwidjosewojo oelah dianggap pikiranana B. O, da Djrg. Dwidjosewojo koe B. O. teu dianggap wakilna di Volksraad.

Meudjeuhna pisan soesahna pikeun djrg. Dwidjo. Teroes di Volksraad teu bisa da bareto asoepna ka dinja saperti wakilna B. O. Oepama ajeuna geus teu dianggap nja kapaksa koedoe kaloear.

Saoer andjeunna, dina panoeloepan vergadering Volksraad, katjida handeueulna kapaksa koedoe eureun tina djadi lid tina noeroetkeun pikiran andjeunna di Volksraad aja ari „bibit" pikeun miloe tjampoer kana bab oeroesan nagara teh sarta aja goenana pagawean di Volksraad, oepama perbedaan bangsa di loeareunana henteu dipoharakeun mah. Andjeunna handia kaleun pisan actie non-cooperation beuki lila beuki tambah sarta ngalegaan, tapi andjeunna teu bisa nampik jen pagawean Volksraad djeung di raad raad noe sedjen, mindeng pisan teu pisan aja hasilna, noe djadi lantaran bangsa nonoman nonoman emboengeun digawe babarengan. Noeroetkeun pikiran andjeunna non-Cooperation teh moal pikeun salawasna, sarta pangharepan andjeunna moega moega noe aranom oelah poetoes pangharepan.

Satalikna ajeuna oerang pada ngarep ngarep, moega djrg. Dwidjo koe kaloear tina djadi lid Volksraad, oelah ngaboentoekeun kana padamelan andjeunna. Bangsa priboemi teu bisa mi tjeun tanaga pantar andjeunna. Sakoe rangna atoeh kana djadi pangaping mah koedoe; tina andjeunna katimbang legok tapak, genteng kadek tea. Ti barang ngadeg Volksraad nepi ka taoen ieu, djrg. Dwidjosewojo teu ken dat djadi elidna.

Studiefonds Pasoendan Bandoeng.

Hatoer tingali,

Vergadering Comiteleden Studiefonds Pasoendan Bandoeng ping 19 November 1925 ditambihan koe referendum, moetoeskeun studiefonds noe kasebat bieu ti ngawitan ping 20 November 1925 dikoebrakeun (ontbonden) sareng kagadoehna (roepi artoe) dihadiahkeun ka sakola Ksatrian sareng sakola Pasoendan Bandoeng.

Verantwoording ieu studiefonds kenging ditingalian koe saha bae noe palaj ningalian, oenggal dinten antawis taboeh 4 sareng taboeh 5 sonten di boemi djr. E. Bratakoesoema Balonggedeweg No. 9 Bandoeng. Verslag njoesoel ti poengkoer.

Comité Studiefonds vd.

Djawa nongtonkeun kaloehoenganana di Berlijn.

Matja verslagna dina „Locomotief", mani beukah liang iroeng, miloe soeka, miloe boengah, doemeh batoer salemboer oerang; R. Ng. Poerbotjaroko, R. M. Notosoeroto djeung R. M. Jodjana, meunang pamoedji noe beak karep ti bangsa Djerman. Lain bae keuna ka eta tiloe djelema, tapi kana kaloehoenganana (Cultuur) oerang P. Djawa.

Noe ditongtonkeunana, wajang, hatiban, roepa-roepa barang tina koelit djeung paroenggoe.

Sadjabana ti eta igel djeung tembang.

R. M. Notosoeroto djolna kana tempat njarita teh, ngagandeuang angkat nganggo kadjawan. Kakara koe pakeanana geus laloetjoe noe ningali. Komo barang tjelengkeung ngawitan biantara koe basa Duitschland, noe ngaleot, teu aja pisan tikoedawetna, biantara nerangkeun wajang djeung tembang, atoeh mani geus lain deui bae karagetna, barengongna teh. Loetjoe noe aja, djalma noe teu tjitjing di Duitschland, tiasa njarita Duitsch noe sakitoe ngolontongna.

Sanggeusna diterangkeun, toeloej R. Ng. Poerbotjaroko djadi dalang. Noe ngadengekeun rada handjakaleun, lantaran basana, teu pati djetoe tjara R. M. Notosoeroto.

Noe mintonkeun igelan R. M. Jodjona. Kaaloesanana matak helok noe laladjo. Malah noe geus njorang laladjo igel karaton di oerang oge, nepi ka njeboetkeun, ari pantar kitoe mah kaaloesanana atjan manggih.

Noe dipintonkeun igelan „Kalana, tjatrik djeung Wisnoe."

Aja noe wani njeboetkeun, tjatjakan oepama R. M. Jodjana nembongkeun igelanana, di mana bae, abong moen teu meunang poedjian loear biasa.

Di Berlijn, saban-saban entas ngigel, mani sababaraha kali koedoe balik deui - balik deui kana podium (tempat ngigelna), nampa panghormatna noe laladjo.

R. Ng. Poerbotjaroko oge, ngigel igelan kasatria. Lain bae nerangkeun, igelan Djawa, tapi oge mojok igelan Eropa noe diseboet „dansen" tea. Petana njawad (fijne critiek) estoe piloetjoeeun noe ngadenge. Matak ngeunah seuri.

Tjindekna mah bangsa oerang teh estoe meunang pamoedji, panghormat noe loear biasa teh. Lain bae koedoe miloe atoh, tapi ieu kaboengahan koedoe djadi panjolok kana pamiara oerang titinggal karoehoen.

Raad Kaboepaten Tasikmalaja.

Tasikmalaja, 19 December 1925.

Kapajoenan lid-lid Raad Kaboepaten Tasikmalaja.

Diteda soepaja lid-lid soeka merloekeun daratang kana koempoelan R. K. di Kaboepaten Tasikmalaja dina poë Djoemaah tanggal 8 Januari 1926 poekoel 9 isoek-isoek.

BOEPATI.

Noe rek dibadamikeun:

1. Ngoeatkeun notulen tanggal 20 November 1925.
2. Hal reglement katartiban (regl. van orde.)
3. Hal poerstelan ngawasakeun ka noe djadi Voorzitter pikeun ngaloearkeun doeit f 500. noeroetkeun art. 84 Regentschapsordonantie)
4 Netepkeun roepa-roepa padjeg.
5 Netepkeun ongkos djalan djeung sare lid-lid waktoe datang kana koempoelan pikeun Provinciale raad tanggal 20 November 1925.
6 Ngabadamikeun hal voorstel ongkos djalan djeung mondok keur lid-lid R. K. waktoe tanggal 20 November 1925.
7 Hal voorstel ngangkat toean Nijgh kana Inspecteur Pasar
8 Hal netepkeun atoeran embaran,
9. Hal voorstel meuli mesin toelis (njitak).
10 Hal voorstel adviseerend Irrigatie commissie.
11. Roepa roepa perkara noe perloe ditjaritakeun dina waktoe koempoelan.

Begrooting Kaboepaten aja di kantor Secretaris Raad Kaboepaten sarta beunang, diilikan koe saha bae.

Congres Pasoendan.

Teu kinten handjakalna, satadina noe bakal djadi oetoesan kana congres teh M. O. Soetaatmadja vice voorzitter Tjabang Pasoendan Pamanoekan, nanging koe margi aja pambengan anoe teu kenging ditilar djadi gentos koe Mas Kertadjibdja particulier.

Soepados teu djadi gaplah kana boeah pikiranana, ieu dibadja, kekenginganana djoeragan vice voorzitter teh dilebetkeun kana ieu Sipatahoenan.

Djoeragan!

Manawi djisim koering geus teu kedah njarios pandjang, de sadajana oge kantenan pada tingali, jen anoe djadi tatali hoerip bangsa oerang mah taja deui, kadjabi ti pare.

Pare teh pikeun di oerang geus moal beunang digantian deui sanadjan koe naon-naon oge.

Kengingna pare oge tangtos sadaja djoeragan-djoeragan pada aroeninga kedah ti sawah sareng ti hoema. Djisim koering parantos ningal pribadi tina hal kasesahan abdi abdi anoe di padesan pikeun ngilari anoe djadi tatali hoeripna teh.

Malah djisim koering oge prantos ngaraos pribadi, oepadi basa djaman perang Europa mah katjida sesahna koe noe djadi tatali hoerip teh, geuning Sipatahoenan no. 20 geus njarioskeun jen rata-rata oerang Poelo Djawa teh saoerangna dina sadinten moeng kabagian $^{5}/_{18}$ kati ($^{1}/_{4}$ kati) tina pangasilan pare Poelo Djawa.

Doepi margina geus moal lepat, tina reana pasawahan sareng pahoemaan pohara ngoeranganana, doepi tjatjah djiwana katjida pisan nambahanana.

Demi noe njangkolong „kana sawah lelegana nja kebon tiwoe" ari pahoemaan Onderneming.

Perkawis sawah didjieun kebon tiwoe teh, pikeun bangsa oerang mah roegi koe doea koe tiloe:

I. Reana Sawah ngoerangan.

II. Kaleungitan pangasilan pikeun noe teu boga sawah.

III. Sawahna djadi roeksak (djadi tegal deui.)

Koe perkawis eta pantes pisan baheula waktos ngawitan aja Volksraad aja salah sawios lid bangsa oerang anoe moerstel soepaja kebon tiwoe di koerangan.

Moeng roepina bae eta voorstel teh „k e o k". boektina dongkap ka ajeuna teu aja kadjadianana. Handjakal pisan moen eta voorstel teu aja noe neraskeun.

Demi boektina ajeuna djisim koering mendak wartos anoe kenging di pertjaja jen Mij P. en T. keur njoehoenkeun tanah-tanah Gouvernement anoe aja di sawetaneun Tjitaroem, sa koeloneun Tjimanoek sakulereun Spoorlijn Tjikampek Tjirebon.

Jaktos eta anoe dipenta didjieun kebon tiwoe teh sanes „Sawah".

Nanging eta tanah teh seuseueurnana aloes pisan pikeun pisawaheun toer teu soesah koe tjai, asal bae Gouverement ngajakeun Irrigatie sapertos anoe parantos dikintoen ka H. B. rantjanganana.

Oepami ieu kebon tjios sarta jaktos, abdi abdi tambih tambih kasesahanana.

I Pangharepan nambahan reana sawah itjal sama sakali.

II Teu gedoeh pisan pangangonan.

III Hal tjai pikeun ka sawah-sawah anoe geus aja bisa djadi seepeun koe fabrik tiwoe.

Awas Kabar Penting.

Djaman ajeuna oerang wadjib mibanda sarta noengtoet elmoe pikeun doenja aherat.

Koemaha djalanna? Ajeuna parantos diboeka-Taman Aosan, nja eta Bibliotheek SINAR KAMADJOEAN. Njajagikeun saniskanten boekoe mangratoesratoes kaloearan mana-mana sareng ti Bale Poestaka pepek.

Aal pangadjaran sakola, kaeetaman, agama, drigama, roepi babad, tjarita-tjarita, dongeng dongeng sareng rea rea deui, teu diwintjik hidji hidji.

Mangga bae parios koe andjeun, tingalian daptarna, koemaha kaajaanana. Menggah sewaanana: moeng bade ngamadjengkeun bae soepados resep kana maraos. mirah pisan.

Noe ngantos ngantos pesenan siang wengi,

Moehamad Satibie

p/a Bibliotheek Sinar Kamadjoean
Pasar kolot poengkoereun boei
TASIKMALAJA.

N. B. Disoeboenkeun sadaja noe ngaloearkeun boekoe - boekoe prijscourantna ka adres di loehoer.

Pangaos toeroen!

Boekoe-boekoe karangan M. I. Prawira Winata, noe disebat di handap ajeuna kieu pangaosna:

Tembang Sisindiran.	f 0,50
Wawatjan Pangeran Soemedang	f 0,25
Pemimpin hitoengan	f 0,60

Kenging ngagaleuh di toko-toko boekoe

Boekhandel VISSER & Co.
Bandoeng.

Boekhandel L. A. LEZER
Tasikmalaja.

Goeroe kaloearan ti Hoogere Kweekschool.

Dilari hidji goeroe kaloearan ti Hoogere Kweekschool kangge enggal dibenoem kana KAPALA sakola di Neutrale Hollandsch-Inlandsche school di Medan (Sumatra's Oostkunst).

Gadjih noemoetkeun atoeran di Gouvernement sareng diwoewoeh paling saeutik f 50.— sasasih.

Serat-serat lamaran kedah dialamatan ka

Bestuur Schoolvereeniging Boemipoetra Hindia di Medan
(Soematra's Oostkunst)

Ngilari padamel

Toko Universeel Agentschap Nic Muller

Goenoeng ladoe 15 Tasikmalaja.

Ngilari sawatawis nonoman noe ajeuna-ajeuna bade diadjar djadi toekang ngadjoeal di loear kota.

Noe bakal ditampi moeng noe ngagadoehan serat-serat sartipikat (katerangan) sarae bae.

Langkoeng sae oepami noe bade didamel tea masihan boreh.

Serat rekesan sareng katerangan-katerangan noe tjekap ka

Nic Muller
Tasikmalaja

ERTIJANI

Verpleegster. Kabangsren Roemah no. 58 Gang 70 Soerabaja. Boleh dipanggil di-mana-mana.

KEMBANGGOELA HOPJES.

JANG PALING ENAK.

Per blik isinja 400 bidji f 3,—
Boeat djoeal lagi per peti isi 4 blik à 400 bidji f 10,—
STROOP jang paling enak per fl. f 0,50
voor djoewal lagi
1 peti isi 10 fl. . . . . f 4,—
Terisi Roepa-roepa, sapertis Frambozen, Rozen Citroen, Ananas, Pisang enz

LOTRIJ OEWANG OLYMPIADE

Hoofdprijs f 150,000
Tariknja 1 Juni 1926
Harga Contant per lot f 11.—
Kaloe Rembours „ „ f 12,—
Harga jang diseboet diatas laen Ongkos kirim.

Melingken boleh dapet pada:

DJI GOAT BING:
SEMARANG.

AWAS! OELAH KALIROE.

Kantja-Kantja Awas!

ROBAHAN PENTING

Ditoeroenkeun Sewaan

Emoet! Emoet! Kantja-Kantja

Toeloeng: Oesaha Oerang Karangnoenggal (O. O. K.)

Saban dinten ngadjalankeun doea Autobus:

Ka I. **Karangnoenggal—Tasikmalaja**, tempatna di Karangnoenggal Omnibus Fiat.

Ka II **Tasikmalaja,—Karangnoenggal** tempatna di Tasikmalaja (Tjihideung Nagarawangi) Ford.

WAKTOSNA:

Noe ka I	miosna ti	Karangnoenggal	taboeh	6 endjing
	„ ti	Tasikmalaja	„	½ 2 siang
Noe ka II.	„ ti	Tasikmalaja	„	½ 7 endjing
	„ ti	Karangnoenggal	„	11 siang.

Ongkos-ongkos noemoetkeun Amnibus noe sanes, ditanggel mirah, mangga raosan, tjobian.

Hoermatna Bestuur O. O. K.

SOEDJAJA
Voorzitter.

Dr. TAN TJOEN HAIJ

ARTS.

Di Kebondjoekoet Zuid Bandoeng, tjaket tilas boemina Djr. Dr. Saleh Marhoem.

Ngalandongan sagala roepi panjawat. Marios saban dinten.

Waktosna.

Endjing-endjing 7-9
Sonten 4-5

41

Eere diploma ti Groote Tentoonstelling Tasikmalaja. 1925

Koek - en Banketbakkerij

Fabriek

RADEN NATAMIHARDJA

Stationsweg 15/17 Tasikmalaja.

Sadjabi ti sajagi koeweh-koeweh teh disajagikeun tempat ngaleueutna noe sampoerna.

Sareng tiasa ngitjal kaperloeanana koeweh, sapertos: boemboena, klesirna sareng kembangna oge, pangaos kenging badanten.

Tiasa mangdamelkeun ijs poeter noe sajaktosna, dina 1 Liter timbangan pangaos f 2,50 doegi ka f 5— ditanggel sae.

Noe ngantos

17 Raden Natamihardja.

Stationsweg 15/17 Tasikmalaja

Perloe Oeninga.

Mangga sae mangga tjobian mangga boektikeun salamina nampi roepi-roepi padamelan panganggo pameget atanapi anggoan. Mareserangkalih noe didamelna ditanggel sae sareng rapih, oge kantenan disajagikeun lawonna roepi-roepi sareng nampi kenkenan ngadangdosan roepi roepi bangsa erlodji kalajan disajagikeun saparabotna.

Diantos pisan kersa njobian sareng enggal pasea Ongkosna (Pangaosna) di tanggel mirah.

Hormatna

SASMITA

Klermakerij en Horlogemakerij merk „Malah Mandar"

Stationsweg 21
TASIKMALAJA.

Djoeragan² sareng sadesek² oelah kahelokan, moal aja noe hirsuk, moal onja hentos ooninga, ka Pasar bareng Tasikmalaja. Pilari bae dina roengan No. 1 Los letter B. di dinja aja waroeng GENDONG (bangkelan) anoe parantos kasohor kamisahanana sareng marodel barangna mangga soemping saban dinten oge boeka di adjeng² pisan.

Hoermatna

50 **Mh. SATIBI**

Ladjeng kaija ka 4

Tah koe margi kitoe T. P. P, ngawasakeun ka Hoofdbestuur njoehoenkeun.

I Oepami jaktos bakal aja keboh tea, moegi oelah tjios

II Langkoeng sae eta tanah teh dibagi:

a. Dipasihkeun ka abdi abdi anoe memang boetoeheun koe tanah.

b. Didamel tampat pangangonan sato ingon, soepados oelah dongkap ka sapertos ajeuna teu garadoeheun pangangonan, oepami sato ingon abdi abdi, tea asoep ka tanah Mij di tangkep koe pagawe Mij, ka tanah Gouvernement di tangkep koe Boschwachter diangon di djalan ka panggih koe politie oge ditangkep.

Oepami sapajaosna kitoe bae tangtos leungit napsoena rahajat kana ngingoe ingon ingon lami lami rahajat djadi masakat pisan.

Manawi teu perloe ditjaritakeun deui jen kamiskinan rahajat teh matak ngajakeun roepa roepa karoegian.

a. Moen rahajat masakat tangtoe rea noe kalaparan.

b. Moen rahajat lapar tangtoe rea noe tetekadan.

c Moen rahajat nekad hawatos....

Moegi moegi bae hal ieu noe tiloe perkawis oelah doegi ka kasorang koe sadaja oerang Indonesia, nja saratna koedoe ditioeng samemeh hoedjan tea soegan.

Hormatna

Langganan No. 111.

Pamanoekan 20/12 1925

Pangdjaring.

Moenggoeh oerang noe boga anak, moal lepat deui tangtos sadaja oge ngaraos kana kasoesahanana kaboengahanana, asa nanggeuj endog beubeureumna teh estoe teu lepat deui.

Koe tjiptaan boga anak teh hajang kitoe, hajang kieu, hajang .....

Koemaha gogodana; kitoe tea, kieu tea, roepa roepa noe matak pikamelangeun, keur sare poho oge teu weleh loemenjep, inget ka anak bisi koemaha onam.

Dina paripaos djawadah toetoeng biritna, satjarana satjarana.

Ngasoeh boedak oge nja kitoe, ieu mah kieu, itoe mah kitoe.

Tapi dina perkara noe oemoem mah, sok radjeun sapagodos, saperti dina gering; tangtoe sadaja oge koedoe menta pitoeloeng ka doktor (di oebaran).

Pasoendan kenging dioepamikeun boedak; oeroeseun, djagaeun, ... pi-eun woengkoel, djadi sagala noe sakira aja matakna, perloe koe oerang didjaga, bisa kadjadian koerang hade djadina, geus brek mah gering, moal saha deui noe soesah, meureun oerang sarerea.'

Dina Sipatahoenan No. 26, Congres nomer, ningal karangan srt, alamatna „ngobrol."

Tea weleh-weleh kajoengjoen ningal pokpokanana ketjap, estoe katadji mani balik deui balik deui matjana, loetjoe, sakapeung mah era, doemeh seuri sorangan, bakating koe ni'mat.

Koe lantaran dihojah diboelak-balik, garehel leban djadjaran Soeradikoe tjoeprak, reg eureun, ngahoeleng, toeloej mapaj naon noe djadi lantaran, sabab moal samata-mata noelis kitoe lamoen euweuh sabab-sababna..

Tapi dihantem diteangan teh teu aja, ngan eta pedah „leseng".

Naon gorengna lamoen djelema daek nembongkeun pamanggihna, da sanadjan, wal-wel-wil Walandana, tjas tjris Inggrisna, legok tapak genteng kadek, djero adjianana, loba loeangna ...., ari teu disebarkeun mah tjoemah, moebadir, geuning aja basa; „elmoe teu diamalkeun, lir oepama tangkal teu boeahan."

Apa kitoe siga pisan noe neundeun hate sirik, pidik, moenapek, pedah batoer leseng; moen enja salah, naha atoeh mana diantep, benerkeun, koerang hade emean, oelah bisa njela bae, poegoeh oge ari mojok mah babari.

Djoeragan redaktoer Sipatahoenan!

Nilik boekti, ningal kaajaanana, siga-siga ngaliarkeun taleus ateul, noengtoen panjerewedan, toengtoengna pasea.

Ari noe pasea tea, sok soemawonna noe bener, noe salah ge hajang bener bae, kitoe watek doenja.

Toeroeg-toeroeg lain djeung deungeun, heug bae ngabengkahkeun pasanakan.

Panoehoen kapajoenna manawi kagalih, oepami aja karangan noe matak noengtoen rotjet kana roemah tanggga mah, entong sok dimoeat, margi koe emoetan, gede roegina batan oentoengna.

Noe keur tonggoj digawe, kapaksa diselang heula koe ngoeroeskeun anoe teu poegoeh, margi sahenteuna da toeboehan manoesa, ari dihina-hina teuing mah sireum oge ngegel, sap. djoer. Bakri, moal enja boeroe boeroe nampi kana panjela panghina deungeun, da moal ratoes hidji noe bol bol sagala toemarima, kadjeunan, bedjana ngan wali noe teu njeri dipojok, teu atoh doemeh dipoedji.

Moenggoeh bangsa oerang mah arang langka. (Sing pertjanten djrg. Soeradikoetjoeprak) batan beudoe, anggoer imoet Corr.)

Somahardja.

KAMADJOEAN.

Oerang sarerea geus pada terang, jen ajeuna teh djaman kamadjoean, nja nepi ka ngadjadikeun sababaraha robahan, djeung ngagerakkeun sababaraha bangsa pada paboro boro, paheula heula neangan kapinteran soepaja oelah aja dina hiroep kabodoan, oge di ahir soepaja gampang neangan sandang pangan.

Dina waktoe ieu dioerang sakoer noe baroga anak pada ngamadjoekeun anakna, diasoepkeun ka roepa roepa sakola, sarta geus teu milih deui sakolana asal bae anakna bisa madjoe, nja ari lolobana mah diasoepkeun ka H. I. S. sebab di eta sakola diadjarkeun basa Walanda, kadjeun majarna leuwih mahal batan sakola klas II, tapi mahal mahal oge ditaradjang bae, tinimbang anakna henteu asoep mah. Sabab oepama baroedak geus kaloear ti H. I. S. aja pangharepan bisa ditoeroeskeun ka sakola noe leuwih loehoer saperti Mulo, Kweekschool, Opleidingschool d. s. t. Oge kabiasaanana noe bisa basa Walanda teh babari neangan pagawean.

Boeat kolot-kolotna noe henteu mampoeh pikeun neroeskeun anakna ka sakola loehoer nja kapaksa bae ngadjoeroengkeun digawe keur daharna.

Nilik kana gerakna kamadjoean neangan kapinteran ieu, kalolobaanana ti mimiti tjatjah nepi ka menakna sararea pada miloe soeka boengah reh bangsana beuki lila beuki madjoe, lantaran hajang miloe ngarasakeun hasilna beubeunanganana bangsa oerang noe palinter tea.

Ibarat hidji bapa noe miskin sarta bodo, na ari nendjo anakna atawa doeloerna sakolana madjoe mah beu mani soeka boengah, miloe ngarasa katjepietan koe bawana noe pinter tea mani asa awakna sorangan bae, oge koe lantaran bakal naek daradjatna salinambal-doea hambal.

Tjing saha noe bakal njalahkeun bangsa oerang noe boga pangharepan kieu?

Naha goreng pangharepan kitoe teh?

Tapi roepana pangharepan eta tinggal pangharepan bae, karasana euweuh tanda tandana noe ngaboektikeun hasil eta.

Aja samboenganana.

TOKO
Universeel Agentschap
NIC MULLER
TASIKMALAJA
Coenoengladoe No. 15
Telefoon No. 26.

Roepi roepi oebar oebaran sapertos:
Landong njeri bool
Landong soepados tiasa koelem
Pil koeras manis
Landong panas anggoeun moerangkalih
Landong intjok
Saboen anggoeun kasawat koelit
Landong noe lembek salira soepados djagdjag
Landong gohgoj sareng mengi
Zalep boelao koneng sareng bodas
Kompa pinareup
Wedak roepi roepi
Pel njenjepan
Landong njeri kahampangan
Castor olie noe diboengkoes
Creoline, Karbol
Kompa istri
Landong njeri beuteung tadjam
Oebar kokoloteun
Landong angkeng
Kain karet No. I.
Landong kiat ka ...?
Landong kakiatan moerangkalih soepados montok
Limoen pergasi
Landong paranti moeragkeun boeloe kelek
Oebar raheut
Oebar paranti dikoeramas
Oebar toembila
Landong kakiatan salira
Perban perbanan. kapas sareng seueur soeeur deui.

Awas! Tjelep badjoe atanapi kain kain roepi roepi warni.

Model, moerah, aloes.

Mangga lebet ka toko.

Noe ngantos

40 **Nic Muller.**

TOKO en DRUKKERIJ
Pasoendan Tasikmalaja.

Nampi sanis kanten padamelan, ngitjal wawatjan anoe pareuting anoe marodel, sapertos:

Batara Rama, kenging disebat poesaka oerang dina dangding basa sareng tjariosna, karangan R. Anggabrata Boedjangga Soenda . . f 0,65

Ardjoenawidjaja, penting eusina, basana, margaloejoena . . . f 1.—

Mintaraga Ardjoenawidjaja penting oelikeun . . . . f 0.50

Pergiwa Pergiwati penting moal aja noe bireuk . . . . f 0:35

Atoeran hal onwettige Occupatie (tanah mentah teu sjah) . . f 0.25

Pangadjaran Agama Islam (pangatoeranana) . . . . f 0.35

Wet perboeroean . . . . f 0.60

Sadjarah Kangdjeng Nabi Moehamad . . . . f 0.50

perloe diaraos.

Noe pesen leuwih ti 3 boekoe ongkos vrij.

Wawatjan Wasiat Rama moeng f 0,10 perloe kanggo persen moerangkalih.

di Toko Pasoendan
TASIKMALAJA.

TOKO BOEKOE
M. I. PRAWIRA WINATA.
Katja-Katja WETAN 132. BANDOENG.

BASA SOENDA.

Waw.	Rangga Wesloeng	„ 1,50	Goedang goemoedjeng	f 0,75
„	Danoemaja I — II	„ 1,50	Bodor triwangsa	„ 0.50
„	Roesiah noe kasep	„ 1,20	Pabrik seuri	„ 0,80
„	Toendjoeng Woelan	„ 0,75	Bale Bandoeng	„ 0,50
„	Enden Sari Banoe	„ 1,—	Loeloetjoe dongeng abah	„ 0,25
„	Enden Joejoe	„ 0,75	Geloeng Bandoeng.	„ 0,25
„	Soekma Sadjati	„ 0,90	Kulis Atjih I—II—III	„ 1,25
„	Ardjoena Widjaja	„ 1,—	Toedjoean oerang hiroep	„ 0,30
„	Doeriat noe teu pegat.	„ 0,65	Sadjarah K. N. Moehamad	„ 0,60
„	Nabi Paras	„ 0,50	Babad Pasoendan	„ 1.10
„	Sama'oen (lalakon Arab)	„ 0,45	Hegar manah.	„ 0,20
„	Pangeran Soemedang	„ 0,75	Tjarita Sinbad	„ 0,25
„	Kerneng Pati	„ 0,15	Tjampakawarna	„ 0,25
„	Moehamad Hasan	„ 0,20	Tjarita si Kate	„ 0,25
„	Sondjaja	„ 0,20	Doea boedak sakola	„ 0,40
„	Wot Sirotol Moestakim	„ 0,75	Pamingpin pangadilan	„ 1,50

Volksalmanak 1926 Soenda-Malajoe, Djawa . . . . à f 0,80

Almanak 1926 Bening Malajoe Djawa . . . . à „ 1,—

Teu atjan ongkos ngintoenkeun. Prijscourant poendoet bae.

TWEEDEHANDSCH BOEKEN.

Sajagi ± 100,000 boekoe-boekoe tweedehandsch basa: Walanda, Inggris, Fransch sareng Duitsch. Pangaosna rata-ratana kirang tina satengahna pangaos weuteuhan. Mangga poendoet boekoe naon bae.

ANGGOEUN CURSUS
Partikoelir BASA WALANDA.

WALANDA-SOENDA (Leerboek, Voorbeeldenboek en Woordenboek), nja eta boekoe pangadjaran basa Walanda, diterangkeun koe basa Soenda. Pangaos 3 djilid f 3,— Ongkos parangko f 0,40. Rembours f 0,65

BELANDA-MALAJOE, 1 djilid tamat, pengadjaran basa Belanda diterangkan dengan basa Malajoe. f 1,43. Ongkos parangko f 0,35 Rembours f 0,60.

Oepami ngagaleuh seueur kenging potongan.

TOKO BOEKOE
L. A. LEZER
Tasikmalaja.

SIK DJOEN KWAN
TOEKANG GIGI
Tjihideunggede No. 23 Tasikmalaja.

Teu aja deui angen-angen sadajana, jen di doenja palaj hiroep senang sareng kasehatan, dina barang toeang kapalaj teh anoe parelcin anoe raraos bae. Handjakal tina hal barang kasehatan waos mah, margi sakoer anoe di toeang eta sajaktosna nambiwan oelam, teu karaos njarelapna dina waos, lami-lami ngagoendoek ka lebet doegi ka kadjadian njeri waos sareng koropok.

Di dieu bade diterangkeun, jen kasawat waos oepami teu ditoeloeng koe ahlina (dokterna) moal tiasa sae, katoeangan anoe teu antjoer pisan ngadjadikeun kasawat laleudeug poesing, njeri patoeangan, sesek napas, eungap, teu aja napsoe kana barang toeang sareng sanes-sanesna. Ieu sadaja kasawat moal tiasa sae leres-leres, oepami waos masih teu sehat, ngandoeng pirang-pirang oelam.

Ajeuna sim koering di dieu parantos ngadeg tokona njajagikeun roepi-roepi landong waos, anoe koemaha bae tiasa dilandongan koe sim koering kalawan ditanggel.

Nja kitoe deui njajagikeun waos palsoe, poslen, toelang, perak, emas saniskanten aja. Ngaratakeun waos ngaberesihan sareng ngagilapkeun soepados herang sapertos kilat tatit, koemargi kieu, tangtos djadi ngawoewoeh tjahaja.

Njajagikeun deui panon palsoe, oelah salempang.

Djoeragan djoeragan istri dilandonganana koe njonja, nja eta poen bodjo.

Anoe ngantos pesenan a saroempingna'

SIK DJOEN KWAN

18 Sarimbit.

TAN HOEN AUW
Toekang pasang gigi sareng panon palsoe ti Bandoeng ajeuna di Pasarbaroe Tasikmalaja.

Adres anoe mirah padamelan ditanggel sae.

Dina katoeangan-katoeangan anoe raraos sok sering ngadjantenkeun roa oelam saladjengna kasawat waos anoe sesah pisan dilandonganana. Meh teu tiasa deui njarioskeun sakoemaha kateuraosanana anoe kasawat waos, anoemawi kedah didjagi ti samemehna.

Ajeuna sim koering njajagikeun saniskanten landong anoe koemaha bae, nja kitoe deui ngadjagi soepados salamina waos sehat berseka, tiasa didjagi koe landong sim koering.

Para Istri dioeroesna koe njonja. Mangga saroemping.

Hormat noe ngantos-ngantos

11 **TAN HOEN AUW**

Pasarbaroe 59 Tasikmalaja.

SOERAT-SOERAT POEDJIAN BOEAT TOKO OBAT
HINDOESTAN
TASIKMALAJA.

VERKLARING.

Anoe nanda tangan di handap ieu R. H. Achmad Cartobie di Tjitapen Tasikmalaja. Nerangkeun kamandjoeranana oebar ti Toko Fazal Mohamad di Tasikmalaja. Anoe geus ditjoba koe sim koering babakoena tina perkara oebar panjakit Ambej. Ieu panjakit noeroetkeun kajakinan bangsa Tabib jen koedoe dibelek (operatie) Tapi sanggeusna sim koering dioebaran koe ti Toko Obat Hindoestan noe kaseboet diloehoer, bisa tjageur teu dibelek deui.

Djadi kasanggoepanana eta obat noe geus disebarkeun di soerat kabar estoe benerna, toer ongkosna moerah pisan, lamoen dibandingkeun djeung bangga panjakit.

Tanda tangan noe kaseboet di loehoer

H. A. Cartobie.

Jang lain dari itoe ada banjak jang kasih poedjian saperti:
Dari: Toean Buirger Noesa Kambangan Tjilatjap
Toean Moh. Bawasir Tjilatjap.
Hadji Abdoel Hamid Tjilatjap.
Toean J. A. Tan Djokjakarta.
Toean Basiroeau Delangoe Djokja.
M. Prawiro Djokja Toegoe.
M. Soekantapradja Kalangsari Tasikmalaja.
R. Wiria Manondjaja. Toean M. I. Pieters Koetoardjo.
M. Soma Tjigedoeg Garoet.

Advertentie dina Sip. mirah hasil maksoed,